

**16085** *RESOLUCIÓN de 17 de julio de 2003, de la Secretaría de Estado de Cultura, por la que se conceden las ayudas para el fomento de la traducción y edición en lengua extranjera de obras literarias o científicas de autores españoles correspondientes a la convocatoria del año 2003.*

De acuerdo con la Resolución de 16 de enero de 2003, publicada en el «Boletín Oficial del Estado» número 30, de 4 de febrero de 2003, por la que se convocan las ayudas para el fomento de la traducción y edición en cualquier lengua extranjera de obras literarias o científicas de autores españoles, correspondientes al año 2003, esta Secretaría de Estado, de conformidad con lo previsto en el punto séptimo de esta Resolución, ha resuelto hacer públicas la composición de la Comisión de Asesoramiento y Evaluación así como las ayudas concedidas a las editoriales solicitantes de las mismas durante la convocatoria del año 2003.

Primero.—La Comisión de Asesoramiento y Evaluación quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente: Don Fernando Luis de Lanzas Sánchez del Corral, Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas.

Vicepresidente: Don Luis González Martín, Subdirector General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas.

Vocales: Don Juan Manuel González Gómez, en representación de la Asociación Colegial de Escritores de España, Don Juan Vivanco Gefaell, en representación de la Asociación Colegial de Escritores de España-Sección Traductores, Doña M.<sup>a</sup> Luz Comendador Pérez, en representación de la Escuela de Traductores de Toledo, Don Antonio M.<sup>a</sup> Ávila Álvarez, en representación de la Federación de Gremios de Editores de España; Don Francisco Gutiérrez Carbajo, D. Joaquín Leguina Herrán, Doña Julia Barella Vigal, Don José Manuel Sánchez Ron, expertos en literatura española clásica, contemporánea, ensayo y pensamiento español y en ciencia y tecnología; y Don Enrique Andrés Ruiz, funcionario de la Secretaría de Estado de Cultura.

Secretaria: Doña Teresa Atienza Serna, Jefe del Servicio de Promoción Exterior de la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas.

Se hace constar que todos los integrantes de la misma manifestaron su conformidad para ser designados miembros de este órgano colegiado.

Segundo.—Previo informe de la Comisión de Asesoramiento y Evaluación, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en el punto seis de la Resolución de 16 de enero de 2003, se conceden ayudas a la traducción y edición en lenguas extranjeras de obras literarias o científicas de autores españoles correspondientes a la convocatoria del 2003, por un importe total de cuatrocientos veinte mil setecientos diez Euros (420.710 Euros), a las editoriales y para las obras y en las cuantías señaladas en el documento que como anexo se acompaña a la presente Resolución, con cargo a la aplicación presupuestaria 18.14.492 del Programa 134-B, habiendo sido desestimadas el resto de las solicitudes formuladas.

Tercero.—El devengo de las ayudas se efectuará de acuerdo con el punto octavo de la Resolución de 16 de enero de 2003.

Cuarto.—La presente Resolución pone fin a la vía administrativa, y contra la misma podrá interponerse recurso contencioso-administrativo ante la Sala correspondiente de la Audiencia Nacional, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente de la publicación de esta Resolución en el «Boletín Oficial del Estado».

Asimismo, la presente Resolución podrá ser recurrida potestativamente en reposición, en el plazo de un mes y ante el mismo órgano que la ha dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en la redacción dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Madrid, 17 de julio de 2003.—P. D. (Orden de 1 de febrero de 2001, Boletín Oficial del Estado de 9 de febrero), el Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas, Fernando Luis de Lanzas Sánchez del Corral.

## ANEXO

## AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONCEDIDAS CONVOCATORIA 2003

## CONVOCATORIA -2003

EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>ALBIN</b>						
TIRANA	ALBANIA					
2003	1	JUAN JOSÉ MILLÁS	EL DESORDEN DE TU NOMBRE	PANGO, ANILA	ALBANÉS	2.000,00
<b>ALEXANDRIA PRESS</b>						
BELGRADO	SERBIA Y MONTENEGRO					
2003	2	ENRIQUE VILA-MATAS	SUICIDIOS EJEMPLARES	MAROJEVIC, IGOR	SERBIO	4.300,00
<b>ARTMED EDITORA LTDA.</b>						
PORTO ALEGRE	BRASIL					
2003	3	JUAN A. ORDÓÑEZ	TECNOLOGÍA DE LOS ALIMENTOS. VOL. I: COMPONENTES DE LOS ALIMENTOS Y PROCESOS	MURAD, FATIMA	PORTUGUÉS	2.500,00
<b>ARTMED EDITORA LTDA.</b>						
PORTO ALEGRE	BRASIL					
2003	4	JUAN A. ORDÓÑEZ	TECNOLOGÍA DE LOS ALIMENTOS, VOL. II: ALIMENTOS DE ORIGEN ANIMAL	MURAD, FATIMA	PORTUGUÉS	2.500,00
<b>ASBI IDENTITÉS - MAISON DE LA POÉSIE D'AMAY - EDITIONS L'ARBRE À PAROLES AMAY</b>						
	BÉLGICA					
2003	5	JOSÉ LUIS REINA PALAZÓN	EXOTARIUM II - EL CUERPO INCIERTO	FARINA, RAYMON	FRANCÉS	2.900,00
<b>ASSIRIO &amp; ALVIM COOP. EDITORA E LIVREIRA</b>						
LISBOA	PORTUGAL					
2003	6	ELOY SÁNCHEZ ROSILLO	AS COISAS COMO FORAM	BENTO, JOSÉ	PORTUGUÉS	2.500,00
EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>ASTROLABIO, S.L.</b>						
LVIV	UCRANIA					
2003	7	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	EL TEMA DE NUESTRO TIEMPO Y OTRAS OBRAS DE JOSÉ ORTEGA Y GASSET	ZHERDYNOVSKA, MARGARITA	UCRANIANO	4.500,00
<b>BLOOMSBURY</b>						
LONDON	REINO UNIDO					
2003	8	JAVIER CERCAS	SOLDADOS DE SALAMINA	MCLEAN, ANNE	INGLÉS	3.800,00
<b>BYBLOS</b>						
AMSTERDAM	HOLANDA					
2003	9	JOSÉ CARLOS SOMOZA	LA CAVERNA DE LAS IDEAS	COOPMANS, BRIGITTE	HOLANÉS	5.000,00
<b>CARMEL PUBLISHING HOUSE</b>						
JERUSALÉN	ISRAEL					
2003	10	JUAN RAMÓN JIMÉNEZ	PLATERO Y YO	SAARI, RAMI	HEBREO	2.000,00
<b>CARMEL PUBLISHING HOUSE</b>						
JERUSALÉN	ISRAEL					
2003	11	ANTONIO GAMONEDA	AUNQUE YA ES TARDE.- ANTOLOGÍA OBRA POÉTICA	SAARI, RAMI	HEBREO	2.500,00
<b>CASA EDITRICE LE LETTERE SLR</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2003	12	EUGENIO TRÍAS	EL ARTISTA Y LA CIUDAD	MARTÍN, FRANCISCO JOSÉ	ITALIANO	4.000,00
<b>CASA EDITRICE LE LETTERE SLR</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2003	13	PEDRO SALINAS	LA BOMBA INCREÍBLE	OGNO, LIA	ITALIANO	4.000,00
<b>CASA EDITRICE PALOMAR DI ALTERNATIVE S.R.L.</b>						
BARI	ITALIA					
2003	14	MARIA ZAMBRANO	TEXTOS DESDE EL EXILIO	GIUSEPPE DI BENNARDO. FILIPPO	ITALIANO	3.100,00

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA																																																																																																																																																																																													
EDITORIAL	PAÍS					EUROS																																																																																																																																																																																													
CIUDAD																																																																																																																																																																																																			
<b>CASA EDITRICE PALOMAR DI ALTERNATIVE S.R.L.</b>																																																																																																																																																																																																			
BARI	ITALIA																																																																																																																																																																																																		
2003	15	GERTRUDIS GÓMEZ DE AVELLANEDA	AUTOBIOGRAFÍA	ARRIAGA FLÓREZ, MERCEDES	ITALIANO	2.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>CEDAM</b>																																																																																																																																																																																																			
PADOVA	ITALIA																																																																																																																																																																																																		
2003	16	JOSÉ LUIS GARCÍA DELGADO Y JUAN CARLOS JIMÉNEZ	UN SIGLO DE ESPAÑA. LA ECONOMÍA	SANAVIO, SILVIA	ITALIANO	4.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>CHONGQING PUBLISHING HOUSE</b>																																																																																																																																																																																																			
CHONGQING	CHINA																																																																																																																																																																																																		
2003	17	EMILIA PARDO BAZÁN	LOS PAZOS DE ULLOA	ZONGCAO, JIANG	CHINO	3.500,00																																																																																																																																																																																													
<b>CIGOJA STAMPA</b>																																																																																																																																																																																																			
BELGRADO	SERBIA Y MONTENEGRO																																																																																																																																																																																																		
2003	18	ANTONIO DOMÍNGUEZ ORTIZ	ESPAÑA, TRES MILENIOS DE HISTORIA	DJORDJEVIC, BRANISLAV	SERBIO	8.500,00																																																																																																																																																																																													
<b>CLIO</b>																																																																																																																																																																																																			
BELGRADO	SERBIA Y MONTENEGRO																																																																																																																																																																																																		
2003	19	VICENTE BLASCO IBÁÑEZ	ENTRE NARANJOS	BUKVIC, BILJANA	SERBIO	4.300,00																																																																																																																																																																																													
<b>CLIO</b>																																																																																																																																																																																																			
BELGRADO	SERBIA Y MONTENEGRO																																																																																																																																																																																																		
2003	20	AZORÍN	VISIÓN DE ESPAÑA	SVETLICIC, KSENJIJA	SERBIO	2.100,00																																																																																																																																																																																													
<b>CONFLUENCE INTERNATIONAL</b>																																																																																																																																																																																																			
NEW DELHI	INDIA																																																																																																																																																																																																		
2003	21	JUAN JOSÉ MILLÁS	LA SOLEDAD ERA ESTO	MAURYA, VIBHA	HINDÍ	1.900,00																																																																																																																																																																																													
<b>CONFLUENCE INTERNATIONAL</b>																																																																																																																																																																																																			
NEW DELHI	INDIA																																																																																																																																																																																																		
2003	22	EDUARDO MENDOZA	LA VERDAD SOBRE EL CASO SAVOLTA	MISHRA, SABYASACHI	HINDÍ	4.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>CONFLUENCE INTERNATIONAL</b>																																																																																																																																																																																																			
NEW DELHI	INDIA																																																																																																																																																																																																		
2003	23	ANA MARÍA MATUTE	PRIMERA MEMORIA	SHARMA, ARUNA	HINDÍ	2.600,00																																																																																																																																																																																													
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Nº CONCEDIDA</th> <th>AUTOR</th> <th>TÍTULO</th> <th>TRADUCTOR</th> <th>IDIOMA</th> <th>CANT. CONCEDIDA</th> </tr> <tr> <th>EDITORIAL</th> <th>PAÍS</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th>EUROS</th> </tr> <tr> <th>CIUDAD</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="7"><b>DAR AL MAAJEM</b></td> </tr> <tr> <td>DAMASCO</td> <td>SIRIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>24</td> <td>PER ABBAT. VERSIÓN FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA</td> <td>POEMA DEL CID</td> <td>HANNA, YOUSEF</td> <td>ÁRABE</td> <td>3.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>DAR AL MAJANI SAL</b></td> </tr> <tr> <td>BEIRUT</td> <td>LÍBANO</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>25</td> <td>JUAN MUÑOZ MARTÍN</td> <td>EL BARCO DE VAPOR: EL PIRATA GARRAPATA</td> <td>NAJM, PIERRE</td> <td>ÁRABE</td> <td>2.521,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>DAR AL RISALA</b></td> </tr> <tr> <td>BEIRUT</td> <td>LÍBANO</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>26</td> <td>FERNANDO DE ROJAS</td> <td>LA CELESTINA</td> <td>HANNA, YOUSEF</td> <td>ÁRABE</td> <td>5.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>DAR AL RISALA</b></td> </tr> <tr> <td>BEIRUT</td> <td>LÍBANO</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>27</td> <td>RUY GONZÁLEZ DE CLAVIJO</td> <td>EMBAJADA A TAMORLÁN</td> <td>GUTIÉRREZ DE TERÁN GÓMEZ BENITA, IGNACIO</td> <td>ÁRABE</td> <td>5.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>DEMETRA</b></td> </tr> <tr> <td>ZAGREB</td> <td>CROACIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>28</td> <td>CARMEN LAFORET</td> <td>NADA</td> <td>SPASENOVIC, ZUJEZDANA</td> <td>CROATA</td> <td>3.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>DON QUIJOTE FOR PUBLISHING AND DISTRIBUTING</b></td> </tr> <tr> <td>DAMASCO</td> <td>SIRIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>29</td> <td>ANTONIO DOMÍNGUEZ ORTIZ</td> <td>ESPAÑA, TRES MILENIOS DE HISTORIA</td> <td>ALMANI, SALEH</td> <td>ÁRABE</td> <td>8.500,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>DRUSTVO SKUC</b></td> </tr> <tr> <td>LJUBLJANA</td> <td>ESLOVENIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>30</td> <td>JAIME GIL DE BIEDMA</td> <td>LAS PERSONAS DEL VERBO</td> <td>BERGLES, CIRIL</td> <td>ESLOVENO</td> <td>4.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>EDIÇOES COTOVIA</b></td> </tr> <tr> <td>LISBOA</td> <td>PORTUGAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>31</td> <td>JAIME GIL DE BIEDMA</td> <td>RETRATO DEL ARTISTA EN 1956</td> <td>BENTO, JOSÉ</td> <td>PORTUGUÉS</td> <td>2.800,00</td> </tr> </tbody> </table>							Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA	EDITORIAL	PAÍS					EUROS	CIUDAD							<b>DAR AL MAAJEM</b>							DAMASCO	SIRIA						2003	24	PER ABBAT. VERSIÓN FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA	POEMA DEL CID	HANNA, YOUSEF	ÁRABE	3.000,00	<b>DAR AL MAJANI SAL</b>							BEIRUT	LÍBANO						2003	25	JUAN MUÑOZ MARTÍN	EL BARCO DE VAPOR: EL PIRATA GARRAPATA	NAJM, PIERRE	ÁRABE	2.521,00	<b>DAR AL RISALA</b>							BEIRUT	LÍBANO						2003	26	FERNANDO DE ROJAS	LA CELESTINA	HANNA, YOUSEF	ÁRABE	5.000,00	<b>DAR AL RISALA</b>							BEIRUT	LÍBANO						2003	27	RUY GONZÁLEZ DE CLAVIJO	EMBAJADA A TAMORLÁN	GUTIÉRREZ DE TERÁN GÓMEZ BENITA, IGNACIO	ÁRABE	5.000,00	<b>DEMETRA</b>							ZAGREB	CROACIA						2003	28	CARMEN LAFORET	NADA	SPASENOVIC, ZUJEZDANA	CROATA	3.000,00	<b>DON QUIJOTE FOR PUBLISHING AND DISTRIBUTING</b>							DAMASCO	SIRIA						2003	29	ANTONIO DOMÍNGUEZ ORTIZ	ESPAÑA, TRES MILENIOS DE HISTORIA	ALMANI, SALEH	ÁRABE	8.500,00	<b>DRUSTVO SKUC</b>							LJUBLJANA	ESLOVENIA						2003	30	JAIME GIL DE BIEDMA	LAS PERSONAS DEL VERBO	BERGLES, CIRIL	ESLOVENO	4.000,00	<b>EDIÇOES COTOVIA</b>							LISBOA	PORTUGAL						2003	31	JAIME GIL DE BIEDMA	RETRATO DEL ARTISTA EN 1956	BENTO, JOSÉ	PORTUGUÉS	2.800,00
Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA																																																																																																																																																																																													
EDITORIAL	PAÍS					EUROS																																																																																																																																																																																													
CIUDAD																																																																																																																																																																																																			
<b>DAR AL MAAJEM</b>																																																																																																																																																																																																			
DAMASCO	SIRIA																																																																																																																																																																																																		
2003	24	PER ABBAT. VERSIÓN FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA	POEMA DEL CID	HANNA, YOUSEF	ÁRABE	3.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>DAR AL MAJANI SAL</b>																																																																																																																																																																																																			
BEIRUT	LÍBANO																																																																																																																																																																																																		
2003	25	JUAN MUÑOZ MARTÍN	EL BARCO DE VAPOR: EL PIRATA GARRAPATA	NAJM, PIERRE	ÁRABE	2.521,00																																																																																																																																																																																													
<b>DAR AL RISALA</b>																																																																																																																																																																																																			
BEIRUT	LÍBANO																																																																																																																																																																																																		
2003	26	FERNANDO DE ROJAS	LA CELESTINA	HANNA, YOUSEF	ÁRABE	5.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>DAR AL RISALA</b>																																																																																																																																																																																																			
BEIRUT	LÍBANO																																																																																																																																																																																																		
2003	27	RUY GONZÁLEZ DE CLAVIJO	EMBAJADA A TAMORLÁN	GUTIÉRREZ DE TERÁN GÓMEZ BENITA, IGNACIO	ÁRABE	5.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>DEMETRA</b>																																																																																																																																																																																																			
ZAGREB	CROACIA																																																																																																																																																																																																		
2003	28	CARMEN LAFORET	NADA	SPASENOVIC, ZUJEZDANA	CROATA	3.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>DON QUIJOTE FOR PUBLISHING AND DISTRIBUTING</b>																																																																																																																																																																																																			
DAMASCO	SIRIA																																																																																																																																																																																																		
2003	29	ANTONIO DOMÍNGUEZ ORTIZ	ESPAÑA, TRES MILENIOS DE HISTORIA	ALMANI, SALEH	ÁRABE	8.500,00																																																																																																																																																																																													
<b>DRUSTVO SKUC</b>																																																																																																																																																																																																			
LJUBLJANA	ESLOVENIA																																																																																																																																																																																																		
2003	30	JAIME GIL DE BIEDMA	LAS PERSONAS DEL VERBO	BERGLES, CIRIL	ESLOVENO	4.000,00																																																																																																																																																																																													
<b>EDIÇOES COTOVIA</b>																																																																																																																																																																																																			
LISBOA	PORTUGAL																																																																																																																																																																																																		
2003	31	JAIME GIL DE BIEDMA	RETRATO DEL ARTISTA EN 1956	BENTO, JOSÉ	PORTUGUÉS	2.800,00																																																																																																																																																																																													

EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS																																																																																																																																																																															
<b>EDICOES TENACITAS DE JOAO AZEVEDO MENDES</b>																																																																																																																																																																																					
COIMBRA	PORTUGAL																																																																																																																																																																																				
2003	32	LUIS SUÁREZ FERNÁNDEZ	ISABEL I, REINA	CORREIA DA SILVA, ANA	PORTUGUÉS	3.500,00																																																																																																																																																																															
<b>EDITORA 34 LTDA.</b>																																																																																																																																																																																					
SAO PAULO	BRASIL																																																																																																																																																																																				
2003	33	MIGUEL DE CERVANTES	EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA - SEGUNDA PARTE	MOLINA, SERGIO	PORTUGUÉS	5.000,00																																																																																																																																																																															
<b>EDITORA SCHWARCZ LTDA.</b>																																																																																																																																																																																					
SAO PAULO	BRASIL																																																																																																																																																																																				
2003	34	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	EL HOMBRE DE MI VIDA	LIMA BRANDAO, LUIZ EDUARDO DE	PORTUGUÉS	1.378,00																																																																																																																																																																															
<b>EDITORA SCHWARCZ LTDA.</b>																																																																																																																																																																																					
SAO PAULO	BRASIL																																																																																																																																																																																				
2003	35	JAVIER MARÍAS	CUANDO FUI MORTAL	LIMA BRANDAO, LUIZ EDUARDO DE	PORTUGUÉS	618,00																																																																																																																																																																															
<b>EDITORIAL GUSTAVO GILI, S.A.</b>																																																																																																																																																																																					
BARCELONA	ESPAÑA																																																																																																																																																																																				
2003	36	JOSEP Mª MONTANER	LAS FORMAS DEL SIGLO XX	TRISTAO DE ARAÚJO, MARIA LUIZA	PORTUGUÉS	3.500,00																																																																																																																																																																															
<b>EDITURA POLIRON S.A.</b>																																																																																																																																																																																					
IASI	RUMANÍA																																																																																																																																																																																				
2003	37	JUAN MARSÉ	EL EMBRUJO DE SHANGHAI	RAUT, LUMINITA MARIANA	RUMANO	2.200,00																																																																																																																																																																															
<b>EDIZIONI CORSARE</b>																																																																																																																																																																																					
PERUGIA	ITALIA																																																																																																																																																																																				
2003	38	JOSÉ SANCHIS SINISTERRA	ESCENA SIN LÍMITES	CARÓN,	ITALIANO	1.500,00																																																																																																																																																																															
<table border="1"> <thead> <tr> <th>EDITORIAL CIUDAD</th> <th>Nº CONCEDIDA PAÍS</th> <th>AUTOR</th> <th>TÍTULO</th> <th>TRADUCTOR</th> <th>IDIOMA</th> <th>CANT. CONCEDIDA EUROS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="7"><b>EDIZIONI ETS</b></td> </tr> <tr> <td>PISA</td> <td>ITALIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>39</td> <td>LUIS PIMENTEL</td> <td>EL VIAJE (ANTOLOGÍA POÉTICA DE LUIS PIMENTEL)</td> <td>MASINI, MANUELE</td> <td>ITALIANO</td> <td>1.300,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>ELEBOROS</b></td> </tr> <tr> <td>ARGOS</td> <td>GRECIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>40</td> <td>ALBERTO MIRALLES</td> <td>TEATRO BREVE</td> <td>RODARELIS, STYLIANOS</td> <td>GRIEGO</td> <td>3.500,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>EMPIRIA EDIZIONI</b></td> </tr> <tr> <td>ROMA</td> <td>ITALIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>41</td> <td>LUIS ANTONIO DE VILLENA</td> <td>POESÍA 1970-1984</td> <td>ZANGHI, SARA</td> <td>ITALIANO</td> <td>5.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>EUROPA KÖNYVKIADÓ</b></td> </tr> <tr> <td>BUDAPEST</td> <td>HUNGRÍA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>42</td> <td>EDUARDO MENDOZA</td> <td>LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS</td> <td>TOMCSÁNYI, ZSUZSANNA</td> <td>HÚNGARO</td> <td>2.000,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>EUROPA KONYVKIADO</b></td> </tr> <tr> <td>BUDAPEST</td> <td>HUNGRÍA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>43</td> <td>ARTURO PÉREZ REVERTE</td> <td>EL MAESTRO DE ESGRIMA</td> <td>SZILÁGYI, MIHÁLY</td> <td>HÚNGARO</td> <td>1.100,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>EUROPA VERLAG GmbH</b></td> </tr> <tr> <td>HAMBURG</td> <td>ALEMANIA</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>44</td> <td>JUAN LUIS ARSUAGA</td> <td>EL COLLAR DEL NEANDERTAL</td> <td>AMS</td> <td>ALEMÁN</td> <td>5.500,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b></td> </tr> <tr> <td>LISBOA</td> <td>PORTUGAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>45</td> <td>JOSÉ ANTONIO MARINA</td> <td>DICTAMEN SOBRE DIOS</td> <td>SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO</td> <td>PORTUGUÉS</td> <td>1.900,00</td> </tr> <tr> <td colspan="7"><b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b></td> </tr> <tr> <td>LISBOA</td> <td>PORTUGAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2003</td> <td>46</td> <td>ROMÁN GUBERN</td> <td>MÁSCARAS DE LA FICCIÓN</td> <td>SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO</td> <td>PORTUGUÉS</td> <td>3.900,00</td> </tr> </tbody> </table>							EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS	<b>EDIZIONI ETS</b>							PISA	ITALIA						2003	39	LUIS PIMENTEL	EL VIAJE (ANTOLOGÍA POÉTICA DE LUIS PIMENTEL)	MASINI, MANUELE	ITALIANO	1.300,00	<b>ELEBOROS</b>							ARGOS	GRECIA						2003	40	ALBERTO MIRALLES	TEATRO BREVE	RODARELIS, STYLIANOS	GRIEGO	3.500,00	<b>EMPIRIA EDIZIONI</b>							ROMA	ITALIA						2003	41	LUIS ANTONIO DE VILLENA	POESÍA 1970-1984	ZANGHI, SARA	ITALIANO	5.000,00	<b>EUROPA KÖNYVKIADÓ</b>							BUDAPEST	HUNGRÍA						2003	42	EDUARDO MENDOZA	LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS	TOMCSÁNYI, ZSUZSANNA	HÚNGARO	2.000,00	<b>EUROPA KONYVKIADO</b>							BUDAPEST	HUNGRÍA						2003	43	ARTURO PÉREZ REVERTE	EL MAESTRO DE ESGRIMA	SZILÁGYI, MIHÁLY	HÚNGARO	1.100,00	<b>EUROPA VERLAG GmbH</b>							HAMBURG	ALEMANIA						2003	44	JUAN LUIS ARSUAGA	EL COLLAR DEL NEANDERTAL	AMS	ALEMÁN	5.500,00	<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>							LISBOA	PORTUGAL						2003	45	JOSÉ ANTONIO MARINA	DICTAMEN SOBRE DIOS	SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO	PORTUGUÉS	1.900,00	<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>							LISBOA	PORTUGAL						2003	46	ROMÁN GUBERN	MÁSCARAS DE LA FICCIÓN	SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO	PORTUGUÉS	3.900,00
EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS																																																																																																																																																																															
<b>EDIZIONI ETS</b>																																																																																																																																																																																					
PISA	ITALIA																																																																																																																																																																																				
2003	39	LUIS PIMENTEL	EL VIAJE (ANTOLOGÍA POÉTICA DE LUIS PIMENTEL)	MASINI, MANUELE	ITALIANO	1.300,00																																																																																																																																																																															
<b>ELEBOROS</b>																																																																																																																																																																																					
ARGOS	GRECIA																																																																																																																																																																																				
2003	40	ALBERTO MIRALLES	TEATRO BREVE	RODARELIS, STYLIANOS	GRIEGO	3.500,00																																																																																																																																																																															
<b>EMPIRIA EDIZIONI</b>																																																																																																																																																																																					
ROMA	ITALIA																																																																																																																																																																																				
2003	41	LUIS ANTONIO DE VILLENA	POESÍA 1970-1984	ZANGHI, SARA	ITALIANO	5.000,00																																																																																																																																																																															
<b>EUROPA KÖNYVKIADÓ</b>																																																																																																																																																																																					
BUDAPEST	HUNGRÍA																																																																																																																																																																																				
2003	42	EDUARDO MENDOZA	LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS	TOMCSÁNYI, ZSUZSANNA	HÚNGARO	2.000,00																																																																																																																																																																															
<b>EUROPA KONYVKIADO</b>																																																																																																																																																																																					
BUDAPEST	HUNGRÍA																																																																																																																																																																																				
2003	43	ARTURO PÉREZ REVERTE	EL MAESTRO DE ESGRIMA	SZILÁGYI, MIHÁLY	HÚNGARO	1.100,00																																																																																																																																																																															
<b>EUROPA VERLAG GmbH</b>																																																																																																																																																																																					
HAMBURG	ALEMANIA																																																																																																																																																																																				
2003	44	JUAN LUIS ARSUAGA	EL COLLAR DEL NEANDERTAL	AMS	ALEMÁN	5.500,00																																																																																																																																																																															
<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>																																																																																																																																																																																					
LISBOA	PORTUGAL																																																																																																																																																																																				
2003	45	JOSÉ ANTONIO MARINA	DICTAMEN SOBRE DIOS	SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO	PORTUGUÉS	1.900,00																																																																																																																																																																															
<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>																																																																																																																																																																																					
LISBOA	PORTUGAL																																																																																																																																																																																				
2003	46	ROMÁN GUBERN	MÁSCARAS DE LA FICCIÓN	SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO	PORTUGUÉS	3.900,00																																																																																																																																																																															

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	CIUDAD	PAÍS				EUROS
<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>						
LISBOA		PORTUGAL				
2003	47	FERNANDO SAVATER	CONTRA LAS PATRIAS	SANTA MARÍA DE ABREU, PEDRO	PORTUGUÉS	2.200,00
<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>						
LISBOA		PORTUGAL				
2003	48	CARLOS CASTILLA DEL PINO	TEORÍA DE LOS SENTIMIENTOS	ALLEN SERRAS PEREIRA, MIGUEL	PORTUGUÉS	5.000,00
<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.</b>						
LISBOA		PORTUGAL				
2003	49	MARÍA ZAMBRANO	PERSONA Y DEMOCRACIA	VIEIRA DE ANDRADE, MARIA INÉS	PORTUGUÉS	2.200,00
<b>FRENESÍ</b>						
LISBOA		PORTUGAL				
2003	50	BALTASAR GRACIÁN	EL HÉROE	PIRES, JORGE P.	PORTUGUÉS	3.000,00
<b>GOLDEN MARKETING</b>						
ZAGREB		CROACIA				
2003	51	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	LA REBELIÓN DE LAS MASAS	GERIC KOREN, DUSKA	CROATA	5.000,00
<b>HAKKIBBUTZ HAMEUCHAD PUBLISHING HOUSE LTD.</b>						
BNEI BRAK		ISRAEL				
2003	52	MIGUEL DELIBES	LOS SANTOS INOCENTES	NITZAN-KEREN, TAL	HEBREO	1.500,00
<b>HISPANICA</b>						
SOFIA		BULGARIA				
2003	53	BALTASAR GRACIÁN	EL CRITICÓN	ANASTASOV, GUEORGUI	BÚLGARO	5.200,00
<b>HISPANICA</b>						
SOFIA		BULGARIA				
2003	54	FRANCISCO DE QUEVEDO Y VILLEGAS	EL BUSCÓN	DONKOVA, VALENTINA	BÚLGARO	2.600,00
Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	CIUDAD	PAÍS				EUROS
<b>HUMANITAS, S.A.</b>						
BUCAREST		RUMANÍA				
2003	55	LUIS LANDERO	JUEGOS DE LA EDAD TARDIA	LUPU, COMAN	RUMANO	4.000,00
<b>IMPRIMERIE POST-MODERNITE</b>						
FEZ		MARRUECOS				
2003	56	ANGEL VÁZQUEZ	LA VIDA PERRA DE JUANITA NARBONI	LIMAMI, ABDELLATIF	ÁRABE	6.000,00
<b>IVO ZELEZNY</b>						
PRAHA 8		REP CHECA				
2003	57	VARIOS AUTORES	ANTOLOGÍA DEL ROMANTICISMO ESPAÑOL	ULICNY, MILOSLAV	CHECO	3.000,00
<b>IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA</b>						
NOVI SAD		SERBIA Y MONTENEGRO				
2003	58	JUAN VALERA	PEPITA JIMÉNEZ	MARINOVIC, NINA	SERBIO	2.200,00
<b>IZDAVACKO PREDUZECE RAD</b>						
BELGRADO		SERBIA Y MONTENEGRO				
2003	59	BENITO PÉREZ GALDÓS	NAZARÍN	MANCIC MILIC, ALEKSANDRA	SERBIO	3.600,00
<b>J.M. MEULENHOF BV</b>						
AMSTERDAM		HOLANDA				
2003	60	MIGUEL DELIBES	EL HEREJE	WAL, ARIE VAN DER	HOLANDÉS	6.000,00
<b>KOAN</b>						
BIRONAS (ATENAS)		GRECIA				
2003	61	EDUARDO GALÁN	MUJERES FRENTE AL ESPEJO	RODARELIS, STYLIANOS	GRIEGO	3.500,00
<b>L&amp;PM EDITORES</b>						
PORTO ALEGRE		BRASIL				
2003	62	ANÓNIMO	LAZARILLO DE TORMES	GOMES, ALBERTO	PORTUGUÉS	300,00

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>LA CASA DE PRENSA Y EDITORIAL CRÓNICA</b>						
IASI	RUMANÍA					
2003	63	ARCIPRESTE DE HITA	LIBRO DE BUEN AMOR	COJOCARU, DRAGOS	RUMANO	6.000,00
<b>LA CASA DE PRENSA Y EDITORIAL CRÓNICA</b>						
IASI	RUMANÍA					
2003	64	MIGUEL DE CERVANTES	RINCONETE Y CORTADILLO	HANESCU, STEFANIA	RUMANO	1.700,00
<b>LA CASA DE PRENSA Y EDITORIAL CRÓNICA</b>						
IASI	RUMANÍA					
2003	65	ANÓNIMO	LAZARILLO DE TORMES	COJOCARU, DRAGOS	RUMANO	3.500,00
<b>LA MAISON D'ÉDITION AMB</b>						
BUCAREST	RUMANÍA					
2003	66	JOSÉ LUIS REINA PALAZÓN	EXOTARIUM: LA SOLEDAD DEL DÍA Y CUERPO INSEGURO	BARÓS, LINDA MARIA	RUMANO	1.400,00
<b>LAGOUDERA PUBLICATIONS</b>						
N.FILADELFEIA - ATENAS	GRECIA					
2003	67	LUIS GARCÍA MONTERO	COMPLETAMENTE VIERNES	CHARATRI, ELENI	GRIEGO	2.000,00
<b>LES EDITIONS DE L'AMANDIER</b>						
PARIS	FRANCIA					
2003	68	JOSEP M. BENET I JORNET	DESCRIPCIÓ D'UN PAISATGE I ALTRES TEXTOS	MUÑOZ, ANGELES	FRANCÉS	1.400,00
<b>LES EDITIONS DE L'AMANDIER</b>						
PARIS	FRANCIA					
2003	69	PALOMA PEDRERO	ESTRELLA ET L'ILE JAUNE	PAVIOT, HUGO	FRANCÉS	1.900,00
<b>LEUVEN UNIVERSITY PRESS</b>						
LEUVEN /LOVAINA	BÉLGICA					
2003	70	FERNANDO DE ROJAS	LA CELESTINA, TRAGICOMEDIA DE CALISTO Y MELIBEA	BEHIELS, LIEVE	HOLANDÉS	4.000,00
<b>LITERARY FOUNDATION STUDŇA</b>						
BRATISLAVA	ESLOVAQUIA					
2003	71	PERE GIMFERRER	THE SEA BURNS	HERMIDA, ALEJANDRO	ESLOVACO	1.800,00
Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>LIVRARIA MARTINS FONTES EDITORA LTDA.</b>						
SAO PAULO, SP.	BRASIL					
2003	72	JULIÁN MARÍAS	HISTORIA DE LA FILOSOFÍA	BERLINER, CLAUDIA	PORTUGUÉS	4.100,00
<b>MENKEN KASANDER &amp; WIGMAN UITGEVERS</b>						
LEIDEN	HOLANDA					
2003	73	RAFAEL CHIRBES	LA BUENA LETRA	SCHOOLDERMAN, EUGENE	HOLANDÉS	1.300,00
<b>MENKEN KASANDER &amp; WIGMAN UITGEVERS</b>						
LEIDEN	HOLANDA					
2003	74	BENITO PÉREZ GALDÓS	MISERICORDIA	OOSTERHOLT, FRANS	HOLANDÉS	4.000,00
<b>METAICHMIO PUBLICATIONS</b>						
ATENAS	GRECIA					
2003	75	CAMILO JOSÉ CELA	MADERA DE BOJ	THEODOROPOULOU, CHRISTINA	GRIEGO	2.100,00
<b>MINERVA PUBLISHERS</b>						
RIGA	LETONIA					
2003	76	JUAN RAMÓN JIMÉNEZ	PLATERO Y YO	BRIEDIS, LEONS	LETÓN	2.000,00
<b>MUSZAKI KONYVDIADO</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2003	77	FERNANDO SAVATER	POLÍTICA PARA AMADOR	PAVAI PATAK, MARTA	HÚNGARO	800,00
<b>MUSZAKI KONYVDIADO</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2003	78	FERNANDO SAVATER	ÉTICA PARA AMADOR	PAVAI PATAK, MARTA	HÚNGARO	800,00
<b>MUZA, S.A.</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2003	79	CUCA CANALS	LA HESCRITORA	FIJALKOWSKA, AGNIESKA	POLACO	500,00

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>MUZA, S.A.</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2003	80	JOSÉ CARLOS SOMOZA	CLARA Y LA PENUMBRA	PERLIN, MALGORZATA	POLACO	3.100,00
<b>NEPHILA S.A.S.</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2003	81	FRANCISCO BRINES	LA ÚLTIMA COSTA	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO-ESPA- ÑOL	5.000,00
<b>NEPHILA S.A.S.</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2003	82	ELOY SÁNCHEZ ROSILLO	LA VIDA	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO-ESPA- ÑOL	4.500,00
<b>NOTTETEMPO SRL</b>						
SIENA	ITALIA					
2003	83	BERNARDO ATXAGA	SEIS SOLDADOS	BIANCATELLI, FIAMMETTA	ITALIANO	768,00
<b>OFICYNA LITERACKA NOIR SUR BLANC</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2003	84	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	LOS MARES DEL SUR	RACZKIEWICZ SLEDZIEWSKA, MARIA	POLACO	2.500,00
<b>PAIDEIA</b>						
BELGRADO	SERBIA Y MONTENEGRO					
2003	85	JULIÁN RÍOS	AMORES QUE ATAN	GRUJICIC, ALEKSANDAR	SERBIO	2.800,00
<b>PEOPLES LITERATURE PUBLISHING HOUSE</b>						
PEKÍN	CHINA					
2003	86	BENITO PÉREZ GALDÓS	EL AMIGO MANSO	SHUANGCHENG, BIAN	CHINO	3.000,00
<b>POLISTAMPA</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2003	87	CLAUDIO RODRÍGUEZ	POESIE SCELTE (1953-1991) (ANTOLOGÍA POÉTICA)	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO-ESPA- ÑOL	5.000,00
Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>POLISTAMPA</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2003	88	FELIPE BENÍTEZ REYES	POESIE SCELTE (1979-1999) (ANTOLOGÍA POÉTICA)	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO-ESPA- ÑOL	5.000,00
<b>PRESSES UNIVERSITAIRES DE BORDEAUX</b>						
PESSAC CEDEX	FRANCIA					
2003	89	CARMELO LISÓN TOLOSANA	LA SANTA COMPAÑA. FANTASÍAS REALES , REALIDADES FANTÁSTICAS	CASTAING, MARIE-JO	FRANCÉS	9.300,00
<b>PRÓXIMA-RP</b>						
SOFÍA	BULGARIA					
2003	90	GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER	RIMAS Y LEYENDAS	PANCHOVSKA,	BÚLGARO	2.300,00
<b>RECORD</b>						
RÍO DE JANEIRO	BRASIL					
2003	91	MIGUEL DE CERVANTES	NOVELA DEL COLOQUIO DE LOS PERROS (De Novelas ejemplares)	SÁNCHEZ GONZÁLEZ, JOSÉ LUIS	PORTUGUÉS	3.000,00
<b>RELOGIO D'AGUA EDITORES</b>						
LISBOA	PORTUGAL					
2003	92	MIGUEL DE CERVANTES	DON QUIJOTE	BENTO, JOSÉ	PORTUGUÉS	14.000,00
<b>RIVA</b>						
SOFÍA	BULGARIA					
2003	93	JOSÉ ANTONIO MARAVALL	LA CULTURA DEL BARROCO	ASENOVA ZLATKOVA, ANNA	BÚLGARO	8.000,00
<b>RYOAN-JI/ANDRE DIMANCHE EDITEUR</b>						
MARSEILLE	FRANCIA					
2003	94	RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA	EL TORERO CARACHIO	DURAZZO, FRANCOIS MICHEL	FRANCÉS	4.000,00
<b>SAGITTARIUS PUBLISHING</b>						
WADOWICE	POLONIA					
2003	95	LOPE DE VEGA	LA MOZA DE CÁNTARO	SLAWOMIRSKA, BARBARA	POLACO	2.400,00

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL CIUDAD	PAÍS					EUROS
<b>SAGITTARIUS PUBLISHING</b>						
WADOWICE	POLONIA					
2003	96	FERNANDO DE ROJAS	LA CELESTINA	SLAWOMIRSKA, BARBARA	POLACO	3.300,00
<b>SANABEL</b>						
GIZA	EGIPTO					
2003	97	CLARA JANÉS	DIVÁN DEL OPALO DE FUEGO	SHAHIN, TALAT	ÁRABE	3.000,00
<b>SHANGHAI TRANSLATION PUBLISHING HOUSE</b>						
SHANGHAI	CHINA					
2003	98	BENITO PÉREZ GALDÓS	LA DESHEREDADA	DEMING, LI	CHINO	5.000,00
<b>SIAL EDICIONES S.L.</b>						
MADRID	ESPAÑA					
2003	99	VARIOS AUTORES	MILENIO. ULTIMÍSIMA POESÍA ESPAÑOLA (ANTOLOGÍA)	VARIOS TRADUCTORES	ALEMÁN	7.000,00
<b>SKOLSKA KNJIGA D.D.</b>						
ZAGREB	CROACIA					
2003	100	VARIOS AUTORES	LIBRO DE ORO DE LA POESÍA ESPAÑOLA (ANTOLOGÍA)	MILICEVIC, NIKOLA	CROATA	5.000,00
<b>SLOVART PUBLISHING LTD.</b>						
BRATISLAVA 34	ESLOVAQUIA					
2003	101	JUAN JOSÉ MILLÁS	DOS MUJERES EN PRAGA	BRAT, ROMAN	ESLOVACO	3.000,00
<b>SOCIETATEA COMERCIALA EDITURA PARALELA</b>						
PITESTI, JUD. ARGES	RUMANÍA					
2003	102	MIGUEL DE CERVANTES	DON QUIJOTE DE LA MANCHA	MARCULESCU, SORIN	RUMANO	10.500,00
<b>SOLUM FORLAG A.S.</b>						
OSLO	NORUEGA					
2003	103	AZORÍN	DOÑA INÉS , HISTORIA DE AMOR	TOSETH, JAN JAKOB	NORUEGO	3.800,00
Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL CIUDAD	PAÍS					EUROS
<b>STEFANOS PATAKIS</b>						
ATENAS	GRECIA					
2003	104	ANTONIO MUÑOZ MOLINA	SEFARAD	DIMOULAS, DIMITRIS	GRIEGO	3.200,00
<b>STUDENTSKA ZALOZBA</b>						
LJUBLJANA	ESLOVENIA					
2003	105	EUGENIO TRÍAS	LA RAZÓN FRONTERIZA	ROT, VERONIKA	ESLOVENO	3.400,00
<b>STUDENTSKA ZALOZBA</b>						
LJUBLJANA	ESLOVENIA					
2003	106	RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA	SENOS	ROT, VERONIKA	ESLOVENO	1.900,00
<b>SUHRKAMP VERLAG</b>						
FRANKFURT	ALEMANIA					
2003	107	LUIS CERNUDA	LA REALIDAD Y EL DESEO (SELECCIÓN DE OBRAS COMPLETAS)	LANGE, SUSANNE	ALEMÁN	6.500,00
<b>TEAMART VERLAG</b>						
ZURICH	SUIZA					
2003	108	CLARA JANÉS	ANTOLOGÍA PERSONAL (SELECCIÓN POR LA AUTORA)	BURGHARDT, TOBIÁS	ALEMÁN	2.000,00
<b>TEMAS E DEBATES</b>						
LISBOA	PORTUGAL					
2003	109	JUAN JOSÉ MILLÁS	DOS MUJERES EN PRAGA	FALLORCA, JORGE	PORTUGUÉS	1.000,00
<b>TEOREMA, LDA.</b>						
LISBOA	PORTUGAL					
2003	110	IGNACIO MARTÍNEZ DE PISÓN	EL TIEMPO DE LAS MUJERES	FALLORCA, JORGE	PORTUGUÉS	3.000,00
<b>TIGP ALFA</b>						
BELGRADO	SERBIA Y MONTENEGRO					
2003	111	JAVIER MARÍAS	MALA ÍNDOLE	MACKIC, ALEKSANDRA	SERBIO	600,00



Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>TIME WARNER BOOKS UK</b>						
LONDRES	REINO UNIDO					
2003	112	JOSÉ CARLOS SOMOZA	CLARA Y LA PENUMBRA	CAISTOR, NICK	INGLÉS	8.000,00
<b>UITGVEVERIJ IJZER</b>						
UTRECHT	HOLANDA					
2003	113	JUAN RAMÓN JIMÉNEZ	PLATERO Y YO	VAENDERSEE, M.	HOLANDES	3.000,00
<b>UNIVERSITÄTSVERLAG FREIBURG SCHWEIZ</b>						
FRIBOURG	SUIZA					
2003	114	JOSÉ JIMÉNEZ LOZANO	GUÍA ESPIRITUAL DE CASTILLA	LAUBLE, MICHAEL	ALEMÁN	6.000,00
<b>UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA PRESS</b>						
PHILADELPHIA	ESTADOS UNIDOS					
2003	115	FERNANDO BOUZA	COMUNICACIÓN, CONOCIMIENTO Y MEMORIA EN LA ESPAÑA DE LOS SIGLOS XVI Y XVII	AGNEW, SONIA	INGLÉS	1.800,00
<b>UST PUBLISHING HOUSE</b>						
SAMPALOC	FILIPINAS					
2003	116	IGNACIO FRANCISCO ALCINA	HISTORY OF THE BISAYAN PEOPLE IN THE PHILIPPINE ISLANDS VOL. II	GUTIÉRREZ, LUCIO	INGLÉS	2.000,00
<b>V.B.Z., D.O.O.</b>						
ZAGREB	CROACIA					
2003	117	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	LOS MARES DEL SUR	MILOVANOVIC, DRAZENKA	CROATA	3.000,00
<b>VERLAGSGRUPPE LUBBE GMBH &amp; CO.</b>						
BERGISCH GLADBACH	ALEMANIA					
2003	118	ALICIA GIMÉNEZ-BARTLETT	SERPIENTES EN EL PARAISO	MARTÍN, SYBILLE	ALEMÁN	4.000,00
<b>VIENNEPIERRE.EDIZIONI</b>						
MILAN	ITALIA					
2003	119	EMILIA PARDO BAZÁN	SELECCIÓN DE CUENTOS DE TEMA GALLEGO	TOMELO, CHIARA	ITALIANO	700,00
Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>WYDAWNICTWO ANTIK</b>						
KETY	POLONIA					
2003	120	MIGUEL DE UNAMUNO	DIARIO ÍNTIMO	RAK, PIOTR	POLACO	1.725,00
<b>WYDAWNICTWO SPÓLKA HANZEATYCKA</b>						
CRACOVIA	POLONIA					
2003	121	ÁLVAR NUÑEZ CABEZA DE VACA	LOS NAUFRAGOS	SLAWOMIRSKA, BARBARA	POLACO	3.300,00
<b>WYDAWNICTWO W.A.B.</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2003	122	JUAN JOSÉ MILLÁS	EL ORDEN ALFABÉTICO	ELBANOWSKI, ADAM.	POLACO	1.500,00
<b>TOTAL CANTIDAD CONCEDIDA:</b>						<b>420.710,00 Euros</b>